



# STADTZEITUNG

**AMTLICHE MITTEILUNGEN UND NEUES AUS HALL**

An einen Haushalt · Postgebühr bar bezahlt · Verlagspostamt 6060 Hall in Tirol · Nr. 41/2003 · Freitag, 7. November 2003

## Kleine Änderung - große Wirkung

### Von Bürgermeister Leo Vonmetz

Rechtzeitig auf Allerheiligen konnten am Haller Friedhof weitere Sanierungsmaßnahmen abgeschlossen werden. Bekam im Herbst 2002 das Haupteingangsgebäude eine vollständige Außenrestaurierung, so war es heuer mit den vorgesehenen Haushaltsgeldern 2003 möglich, anstehende Erneuerungen durchzuführen. Die alte, denkmalgeschützte Ostmauer konnte mit einer neuen Biberschwanz-Abdeckung und Putzsanierung versehen werden. Eine Erhöhung dieser Begrenzungsmauer wäre gegen den Straßenlärm vorteilhaft erschienen, für die angebauten Wandgräber und aus Sicht des Denkmalamtes hätte eine Veränderung der Mauerform aber kaum lösbare Probleme bereitet.

Im Nordteil unseres Friedhofes konnten ebenfalls nützliche Veränderungen durchgeführt werden. Neue Strom- und Wasseranschlüsse, eine neue Situierung der Kies- und Humusdepots machen die Betreuungswege für Angehörige und Friedhofsbetreuung kürzer und überschaubarer.

Der Mittelgang im nördlichen Friedhofsgebiet wurde von alten Bäumen befreit und mit einer neuen Akazienallee dem Südtail des Gräberfeldes angepasst. Ein Verschmutzen der Gräber durch Baumfrüchte und Laub kann so mit der kleinblättrigen Akazie in Grenzen gehalten werden.

Ich hoffe, dass diese schrittweisen, aber permanenten Verbesserungen unseren Städtischen Friedhof als würdige Ruhestätte für unsere Verstorbenen erscheinen lassen.

Halbstündlich und mühelos bringt sie der neue Regiobus von vielen Haltestellen in unserer Stadt zum Friedhof.



Das Eingangsgebäude des Städtischen Friedhofes wurde saniert.



Im Nordteil wurden Akazien gepflanzt.



Die Friedhofsmauer wurde neu eingedeckt.

## Die Stadtwerke informieren: Wintercheck für Wasserleitungen

Abgefrorene Wasserleitungen oder dazugehörige Anlagenteile führen zu mehr oder weniger großen Schäden an Leitungen und auch an Gebäuden. Dabei könnten diese Unannehmlichkeiten durch einige vorbeugende Maßnahmen verhindert werden. Auf den routinemäßigen „Wintercheck“ für Wasserleitungen sollte daher im eigenen Interesse nicht vergessen werden: Entleeren Sie alle Wasserleitungen in frostge-

fährdeten Bereichen, das sind vor allem Gartenwasser, Bauwasser und unbeheizte Räume. Wasserzählerstationen in nicht frostfreien Räumen sind entsprechend gegen Frost zu schützen. Achten Sie darauf, dass die Fenster oberhalb von Wasserversorgungsanlagen geschlossen sind. Zu geringe Überdeckung von Wasserleitungen: Besondere Gefährdungsbereiche sind Licht- oder sonstige Schächte, aber auch Min-

derüberdeckungen durch Geländeabtragungen führen immer wieder zu Problemen in der Wasserversorgung. Sollten Sie noch Fragen zum Wasserleitungs-Wintercheck haben, stehen die Mitarbeiter der Abt. Hall-Wasser der Stadtwerke GmbH unter Tel. 0 52 23 / 58 55 - DW 132 (Ing. Paulus) oder DW 142 (Wassermeister Ropic) gerne zur Verfügung.

Stadtwerke Hall in Tirol



Kompetenz vor Ort.

## Wochenenddienste

### APOTHEKEN-NACHT- u. WOCHENEND-DIENST:

**Sa, 8., + So, 9. November:** St. Magdalen-Apotheke, Hall, Unterer Stadtplatz.

### ÄRZTLICHER WOCHENENDDIENST: Notärztlicher Dienst 9-10 Uhr.

**Sa, 8. November:** Dr. Herbert Weiler, Or-dination: Hall, Wallpachgasse 11, Tel. 0 52 23 / 53 0 20;

**So, 9. November:** Dr. Wolfgang Tschai-kner, Absam, Fanggasse 9/I, Tel. 0 52 23 / 52 1 65.

### ZAHNÄRZTLICHER NOTDIENST (9-11 Uhr):

**Sa, 8., + So, 9. November:** Dr. Elisabeth Achammer, Innsbruck, Stiftsgasse 7/I, Tel. 0512 / 58 58 68; Dr. Bernhard Wurzer, Inns-bruck, Museumstr. 1/I, Tel. 0512 / 57 35 11.

### TIERÄRZTLICHER NOTDIENST:

**So, 9. November:** Tzt. Armin Anranter, Vol-ders, Tel. 0 52 24 / 55 9 00.

## Schlüsseldienst

AUFSPERR-NOTDIENST, Tag und Nacht, Tel. 0664/10 10 290, **Schlüsselschmiede Graber GmbH.**

## Aus dem Standesamt

### GEBOREN WURDE:

Alem MAHMUTOVIC

### GESTORBEN SIND:

Heribert BADER, 72 Jahre

Ing. Karl JILEK, 92 Jahre

Maria SCHREINER geb. Posch, 90 Jahre

### IMPRESSUM:

Medieninhaber und Herausgeber: Stadtge-meinde Hall. Adresse: Oberer Stadtplatz, 6060 Hall in Tirol, Tel. 0 52 23 / 58 45 218, Fax 0 52 23 / 58 45 210; E-mail: stadtzeit-ung@stadthall.at Redaktion: Mag. Astrid Bachlechner, mobil: **0676 / 55 85 625.**

Inseratenverwaltung: Ablinger & Garber GmbH, Tel. 0 52 23 / 513-31, FAX 0 52 23 / 513-30;

Druck: Ablinger & Garber GmbH, Hall, Medienturm, Saline Hall, Tel. 0 5223/513, FAX 0 5223/513-20.

Grundlegende Richtung: Amtliche Mit-teilungen und Berichte der Stadtverwaltung.

Gedruckt in Hall. **Ablinger & Garber,**  
Medienturm, Hall in Tirol

**ABLINGERGARBER**  
P U B L I S H I N G

## Kirchliche Nachrichten

### PFARRKIRCHE ST. NIKOLAUS:

Hl. Messen: Mo, Do, Fr und Sa 19 Uhr; Di 9 Uhr, So + Feiertage 9.30 + 19 Uhr; Mi kein Gottesdienst; Rosenkranz: Mo-Sa ab 18.30 Uhr.

**Fr, 7. November (Herz-Jesu-Freitag):** 19 Uhr Abendmesse für den Frieden, anschließend Aussetzung des Allerheiligsten und Anbetung bis 20.30 Uhr, während der Anbetung Beichtmöglichkeit;

**Sa, 8. November:** 18.30 Uhr Rosenkranz mit Aussetzung des Allerheiligsten und Anbetung um geistliche Berufe; 19 Uhr Sonntagvorabendmesse;

**So, 9. November:** 9.30 Uhr Pfarrgottesdienst mit Kinderliturgiekreis; anschließend Pfarrcafé und Aquarell-Ausstellung von Ulli Gratl; 19 Uhr Abendmesse;

**Di, 11. November:** 9 Uhr Hausfrauen- und Müttermesse, 17.30 Uhr Martinsandacht der Kindergartenkinder; 18.30 Uhr Rosenkranz für Priester und Priesterberufungen;

**Mi, 12. November:** 19 Uhr Wortgottesdienst im Altarraum.

### FRANZISKANERKIRCHE:

Hl. Messen: werktags 6.30 + 8 Uhr, So + Feiertage 8 und 10 Uhr, Vesper Mo-Fr 16.30 Uhr.

### KLOSTERKIRCHE THURNFELD:

Hl. Messen: Mo-Sa 6 Uhr, So + Feiertage 8 Uhr. Jeden Herz-Jesu-Freitag nach der hl. Messe Aussetzung des Allerheiligsten bis 17 Uhr, danach feierlicher Segen und Einsetzung.

### KLOSTERKIRCHE DER

#### KREUZSCHWESTERN (Bruckergasse):

Hl. Messen: So und Feiertage 8.30 Uhr, Mo 18 Uhr, Di-Sa 7 Uhr.

Jeden Donnerstag und Sonntag: 19-20 Uhr Anbetung „Komm ins Zelt der Stille“.

### HERZ-JESU-BASILIKA:

Hl. Messen: an Werktagen 6.30 Uhr, an Sonn- und Feiertagen 7 Uhr (Singmesse), alle Tage 16.20 Uhr Rosenkranz mit Segensandacht.

### HEILIGGEISTKIRCHE:

Hl. Messen: an Werktagen 6 Uhr, 17 Uhr Rosenkranz, 17.30 Uhr Vesper; an Sonn- und Feiertagen 7 Uhr (Singmesse), 17.30 Uhr Rosenkranz.

### KIRCHE HEILIGKREUZ:

Hl. Messe: So und Feiertage 8.30 Uhr, Sa 17 Uhr Rosenkranz.

### PFARRKIRCHE

#### ST. FRANZISKUS/SCHÖNEGG:

Hl. Messen: So + Feiertage 9.30 Uhr, Di, Do + Sa 19 Uhr, Herz-Jesu-Freitag 19 Uhr.

**So, 9. November:** 9.30 Uhr Familiengottesdienst (8.45 Uhr Treffpunkt für den Kinderchor); anschließend Pfarrcafé;

**Di, 11. November:** Martinsumzug des KG Schönegg, 17.30 Uhr Treffpunkt zur Mar-

tinsfeier in der Franziskuskirche.

**Firmanmeldungen** in der Pfarre St. Franziskus/Schönegg: SchülerInnen, die die 6. Schulstufe nicht an der HS Schönegg besuchen, sind eingeladen, sich im Pfarrbüro zu den Bürozeiten zu melden, das ansonsten keine Möglichkeit besteht, sie zu erreichen. Firmanmeldung bitte bis Ende November vornehmen, unbedingt Taufschein mitbringen. Pfarrbürozeiten: Mo, Mi + Fr 16.30-17.30 Uhr, Di + Do 8.30-11.30 Uhr.

### EVANGELISCHER GOTTESDIENST:

**So, 9. November:** 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in der Johanneskirche (Weinmann).

## Dank für gutes Gelingen

Allen, die zum schönen Erfolg des Flohmarktes der Pfarre Hall St. Nikolaus beigetragen haben, gebührt ein großes Danke. Den Spendern der Waren, den vielen Käufern, dem Umweltamt, den Strauschützen, den freiwilligen Helfern, besonders der Fam. Pletzer und nicht zuletzt aber den fleißigen MitarbeiterInnen.

## Tauschmarkt als beliebter Treffpunkt

Auch heuer konnte dank eines bestens eingespielten Teams der Schönegger Tauschmarkt reibungslos durchgeführt werden. Wir möchten uns bei allen verlässlichen und einsatzfreudigen MitarbeiterInnen ganz herzlich bedanken. Ebenso bedanken wir uns bei allen TauschmarktbesucherInnen, ob Warenlieferanten oder Käufer, für ihre Treue und bei allen, die sich bei Kaffee und Kuchen gestärkt und für eine gemütliche Atmosphäre gesorgt haben.

*Herta und Richard Erhart*

## Stubengesellschaft: Haller Stadtrecht von 1303

Dr. Andreas Faistenberger wird sich auf Einladung der Stubengesellschaft in einem Vortragsabend am **Montag, 10. November, 20 Uhr**, im Barocken Stadtsaal mit dem Stadtrecht Halls von 1303 näher auseinandersetzen. Dr. Andreas Faistenberger hat zu diesem Thema kürzlich eine interessante Abhandlung veröffentlicht. Darin behandelt der Autor nicht nur rechtshistorische Fragen dieser Stadterhebungsurkunde, sondern skizziert auch ein lebendiges Bild der Zeit des Mittelalters.

## Mit der Seele gehen

Bert Hellinger und seine Familienaufstellungsarbeit – Ein Informationsabend mit Dr. Gerd Auer am **Dienstag, 11. November, 19.30 Uhr**, im Reiki-Zentrum Sananda, Stadtgraben 3.

Interessierte sind herzlich eingeladen, Eintritt: 10 Euro.



**Vonmetz**  
Drechslerei  
Formen  
in Holz

**Für gemütliche Herbstabende:**  
Paschteller, Schachspiele, dänische Kerzen in Herbstfarben, Laternen, Obstschüsseln in Zirbe, Kinderspielwaren aus heimischen Hölzern

Geschäft: Wallpachg. 10 · Tel. 05223/41462  
Werkstatt: Agramsg. 23 · Tel. 0650/5663800  
www.drechslerei-vonmetz.com

**VONMETZ**

**HOLZ  
UND  
MODE**

**DESIGNER SECOND-HAND**  
Mode bei mir zu Hause. Informieren und probieren in ruhiger Atmosphäre. Rufen Sie mich an!

Geschäft: Wallpachgasse 10  
Tel. 05223/41462 oder 0650/5660500  
verkauf@drechslerei-vonmetz.com



**Vonmetz**  
Mode  
designer  
second  
hand

## Firstfeier beim Eduard-Wallnöfer-Zentrum

Nur sieben Monate nach dem Spatenstich am 28. März fand am vergangenen Dienstag die Firstfeier beim Eduard Wallnöfer-Zentrum (EWZ) statt. Das atriumartige Gebäude an der Milserstraße wird durch zwei gleichrangige Eingänge von Süden und von Norden her erschlossen. Deutlich zeichnet sich ab, dass hier eine sehr klar strukturierte Architektur mit großen, hellen Räumen entsteht, so wird z.B. die Bibliothek ein wundervolles Ambiente mit herrlichen Ausblicken bieten. Zur Firstfeier war auch LR Sebastian Mitterer gekommen, der dieses Projekt als tolle Sache für die Stadt Hall sieht, die es sich aber durch Einsatz auch verdient hat. „Die UMIT wird hier eine europaweite Vorreiterrolle einnehmen“, ist sich LR Mitterer sicher. Auch den Einrichtungen für nichtuniversitäre Ausbildung im Bereich Pflege- und Gesundheitsberufe misst Mitterer große Bedeutung bei: „Das Eduard-Wallnöfer-Zentrum wird damit zur Dachmarke für Gesundheitsberufe in Tirol.“. Das EWZ ist mit einem Investitionsvolumen von rund 29 Millionen Euro das der-

zeit größte bildungspolitische Bauvorhaben in Tirol. Ab Herbst 2004 wird hier die Private Universität für Medizinische Informatik und Technologie Tirol/UMIT untergebracht sein. Außerdem werden an dem gemeinsamen Wissenschafts-, Lehr- und Forschungsstandort auch Pflegeoffensiven des Landes über das Ausbildungszentrum West für Gesundheitsberufe/AZW der Tilak in Hall integriert. Abgerundet wird das Projekt durch ein Studenten- und Schülerwohnheim, für das jetzt gleichzeitig mit dem Universitäts-Gebäude schon die Dachgleiche stattfinden konnte. Bei der Firstfeier führte Architektin Marta Schreieck persönlich durch das Gebäude: Dekan Walter Draxl und Rektor Reinhold Haux, Herbert Weißböck (Geschäftsfüh-



Arch. Martha Schreieck führte bei der Firstfeier durch das EWZ.

rer der Tilak), Bernhard Pöll (Geschäftsführer der TCC Errichtungs- und Betriebs GmbH), Bgm. Leo Vonmetz, Stadt- und Gemeinderäte und noch viele andere Gäste der Firstfeier konnten dann in einer Art Zeitrafferfilm den auch in der Realität sehr raschen Baufortschritt optisch nacherleben.

### Neuer Vizebürgermeister



Dietmar Wiener wurde am Dienstag vom Gemeinderat zum Vizebürgermeister gewählt. Wiener folgt in dieser Funktion dem verstorbenen Werner Lackmaier nach.



Im nächsten Herbst wird hier schon der Universitätsbetrieb losgehen.

**ÄGYPTEN**  
Nilkreuzfahrt + Baden  
Schiff + Hotel Kat. \*\*\*\*  
Lampe Reisen



**01. - 29. JÄNNER 2004**  
2 Wo. - ALL INKLUSIVE  
€ 1.170,- p. Person  
Oberer Stadtplatz 2, Tel. 42 5 25

## Vier Wohnbauträger nehmen Großprojekt in Angriff

Wieder schließen sich in Hall vier gemeinnützige Wohnbauträger zusammen, um ein großes Wohnbauprojekt in Angriff zu nehmen. Wie schon beim Speckbacherareal wollen TIGEWOSI, Neue Heimar, die Alpenländische Heimstätte und die WE zusammenarbeiten und auf den sogenannten Postgründen in der Unteren Lend das bisher größte gemeinsame Projekt verwirklichen.

Die Wohnbauträger wollen dazu auch einen städtebaulichen Wettbewerb ausschreiben, damit heikle Fragen wie Lärmschutz und Infrastrukturmaßnahmen bestmöglich gelöst werden können. Es soll auf jeden Fall eine recht lockere Bebauung

Das Projekt wird in verschiedenen Baustufen verwirklicht und in einen Zeitraum zwischen drei und zehn Jahren entstehen.

Das Vergaberecht für die Wohnungen soll wieder bei der Stadt Hall liegen.



v.l. Ing. Alois Leitner (NHT), DI Csaba Dregelyvari (TIGEWOSI), Vzbgm. Dr. Eva Posch, Bgm. Leo Vonmetz, Dr. Peter Hanser (WE), Dr. Hans Vandory (Alpenländische Heimstätte)

## Adventzeit wird in Hall noch stimmungsvoller

Dass der Advent in Hall stimmungsvoll ist und auch Besucher von auswärts gerne in der Vorweihnachtszeit in unsere Stadt kommen, ist nichts Neues. Doch in Hall ruht man sich nicht auf Lorbeeren aus, heuer wurde viel Zeit und auch Geld investiert, den Advent in Hall noch attraktiver zu machen.

Und das trägt Früchte: Besonders in den Tagen um den 6. - 8. Dezember werden rund achthundert Gäste aus Italien erwartet. Der TVB richtet nun die dringende Bitte an alle Haller Gastronomen, an diesen Tagen ihre Lokale offen zu halten, damit die Besucher nicht hungrig oder durstig vor verschlossenen Gasthäusern stehen müssen. „Die Italiener sind ja als gute Gäste, die gerne essen und trinken, bekannt“, appelliert Josef Graber, GF der Arge Hall-Büro, an die Haller Wirtsleute. Auch TVB-Obmann Winfried Lampe freut sich über den Ansturm aus Italien, einem Markt, der in den vergangenen Monaten besonders intensiv betreut wurde. Extra für die Besucher aus dem Nachbarland wird im Advent der Parkplatz vor dem Schwimmbad für Camper geöffnet.

„Wir haben den Adventmarkt um sechs Stände auf 23 Stände erweitert“, berichtet Josef Graber. Der Haller Adventmarkt zieht sich nun auch südlich zwischen Stubenhaus und Apotheke hin. Wert gelegt wurde dabei auf einen guten Mix von Gastronomie, Handwerk und Kunsthandwerk.“

Die Haller Kaufleute freuen sich über den vergrößerten Adventmarkt, denn der ist ein Frequenzbringer. Heuer gibt es ein noch größeres Rahmenprogramm und der Markt ist auch länger geöffnet. Statt um 16 Uhr öffnet der Adventmarkt wochentags bereits um 15 Uhr (Sa um 10 Uhr, So um 13 Uhr). Abends ist um 20 Uhr Schluss, nur für die Gastronomiestände gilt die Sperrstunde um 21 Uhr. Bewährtes wie Bläser- und Sängerguppen, Erzähler und Gaukler, Ponyreiten



v.l.: Michael Gsaller (Hall-Büro), Manuel Lampe (Region Hall), Josef Graber (GF Hall-Büro), Winfried Lampe (Obm. TVB), Bgm. Leo Vonmetz, Otto Willburger (Kaufleute)

und Kutschenfahrten gibt es wie gewohnt, der Streichelzoo wird vergrößert.

Bei der Adventbeleuchtung wird ein großer Lichterbaum auf der Springbrunneninsel die größte Neuerung sein: 13,5 Meter hoch, mit einem Durchmesser von acht Metern am Boden, wird er mit quer geschlungenen Lichtbändern unübersehbar sein.

Ausstellung in der Burg Hasegg • bis 30. November • tgl. 10-12 und 14-17 Uhr

## Griechische Münzen

aus dem Münzkabinett Winterthur

Raritäten

Schönheiten

Kostbarkeiten



## Griechische Welt

faszinierende, einzigartige Kleinkunstwerke

Eintritt: Erw. 2 Euro, Kinder + Schüler frei

## Premiere des Jubiläums-Theaterstücks:

# Die Seel isch a Wolken aus einem sehr feinen Stoff



Geierwally (Luka Oberhammer) und Holzhammer, Gründer der Salinenmusik (Christoph Habringer). Fotos (2): Andrea Weber

Am Freitag, 7. November, 20 Uhr, steht am Theaterpädagogischen Zentrum im **Lobkowitzgebäude** die Premiere eines besonderen Theaterstücks auf dem Programm. Felix Rabe, ein gebürtiger Haller, schrieb für das 700-Jahr-Jubiläum von Hall "Die Seel isch a Wolken aus einem sehr feinen Stoff", ein Stück, das unter anderem den Gründer der Salinenmusikkapelle, Josef Holzhammer, vorstellt.

Das Stück "Die Seel isch a Wolken..." führt in das Jahr 1821 zurück. Die verzweifelte Geierwally irrt durch das Halltal, zugleich beschwört der Bergoffizier Holzhammer den Musiker in seiner Seele. Beide – Geierwally und Holzhammer – begegnen dann dem Kasernmandl. Dieses hat genug davon, von den Bergen hinab auf die Dummheit der Menschen im Inntal zu blicken. Für die drei Hauptfiguren entwickeln sich Wendepunkte in ihrem Leben. Der Geierwally gelingt es, sich von inneren Bindungen zu befreien, das Kasernmandl steigt in höhere Sphären auf – und Josef Holzhammer gründet die Salinenmusik!

Regie führt Aglaja Spitaler-Grünmandl, es spielen Christoph Habringer (Josef Holzhammer), Luka Oberhammer (Geierwally), Ivo Fröhlich (Kasernmandl), das Bühnenbild stammt von Maria Stern, Lichttechnik Erwin Stockinger.

Tiroler Mythen werden verwoben unter anderem mit dem Mythos des Blues. Die Bühnenmusik wird bei den Aufführungen live von der Salinenmusikkapelle gespielt, es kommt also auch zu einer Zusammenarbeit verschiedener kultureller Gruppierungen.

Weitere Vorstellungen: 9./14./16./21. + 23. November, jew. 20 Uhr im TPZ, Lobkowitzgebäude. Karten: 8 Euro / erm. 6 Euro. Kartenreservierung: Tel. 0 52 23 / 43 3 96.



Live-Musik kommt von der Salinenmusikkapelle (Ltg.) Georg Bleyer

## Numismatisches Wochenende in Hall: Große Münzbörse im Kurhaus

An diesem Wochenende stehen Münzen im Zentrum des Interesses in Hall. Im Kurhaus findet am Sonntag wieder die Münzbörse statt und in der Burg Hasegg gibt es am Tag zuvor informative Kurzreferate von Numismatikern: Am Samstag, 8. November, ab 14.30 Uhr, werden Experten im Fürstenzimmer der Burg Hasegg vor allem auf die Besonderheiten von griechischen Münzen eingehen. Es besteht auch die Möglichkeit zur Besichtigung der Ausstellung „Griechische Münzen – Griechische Welt“. Diese außergewöhnliche Münzausstellung wurde vom Münzkabinett Winterthur zusammengestellt.

Am Sonntag, 9. November, von 9 bis 16 Uhr, ist dann das Kurhaus wieder der richtige Ort für alle, die an Münzen interessiert sind, kaufen oder verkaufen möchten. Es werden Fachleute für alle Sammelgebiete anwesend sein, die gerne bereit sind, Münzen zu bestimmen und zu schützen, auch wenn Sie nicht die Absicht haben zu verkaufen.

Die Münzbörse wird unterstützt von der Stadt Hall und der Hypo Tirol Bank. Die Börse bietet ein breites Angebot an Münzen von der

Antike bis zur Neuzeit, Medaillen, Orden, aber auch Sammlerzubehör und Fachliteratur werden zu sehen sein. Neben Mitgliedern des Österreichischen Münzhändlerverbandes werden auch zahlreiche Händler aus den Nachbarländern, besonders aus Deutschland ihre Lagerbestände präsentieren. Freier Eintritt für Besucher.

Tolle Preise wie z.B. ein Wochenende im Luxushotel Schloss Pichlarn, Goldtausender oder 25-Euro-Bimetallmünzen - 700 Jahre Stadt Hall in Tirol werden verlost. Auch gibt es die Möglichkeit, bei einem Stand der Münze Hall Medaillen zu schlagen.



Münzfreunde treffen sich am Wochenende in Hall

## Kulturlabor Stromboli: Salto und Mortale



Der Clown sitzt mitten in der Manege und ist traurig, weil er die Leute nicht mehr zum Lachen bringen kann. In seinem Kummer wünscht er sich, tot zu sein. Da tritt der Tod auf und geht mit dem Clown einen Pakt ein. Der Clown soll ewig leben, wenn er es schafft, den Tod zum

Lachen zu bringen. Ein turbulentes Zirkusmärchen am Samstag, 8. November, mit dem Theater „Die Kiste“, das viele heitere, aber auch ernste Töne hat. Es gibt eine Kindervorstellung um 16 Uhr (Eintritt Euro 5) und eine Erwachsenenvorstellung um 20 Uhr (Eintritt: Euro 7 / 5,50).

## Kinderfreunde Hall

Die Haller Kinderfreunde haben Wolfgang Döttl zu einer Lesung eingeladen. Der Kinderbuchautor und eifrige Verfechter von Kinderrechten hat sich neue **Geschichten und Lieder zum Thema Kinderrechte** einfallen lassen, die er in gewohnt heiterer Art erzählen wird.

Alle Eltern und Kinder sind herzlich eingeladen zu dieser Autorenlesung am Sonntag, **9. November, 10.30 Uhr**, im Stubenhaus, Oberer Stadtplatz 8.

## Eltern-Kind-Zentrum

• **Warum? - Darum!** Das Eltern-Kind-Zentrum Hall bietet eine fünfteilige Seminarreihe für Eltern von Kindern im Alter von 4-6 Jahren an. In dieser Seminarreihe geht es darum, wie man Kinder in ihrer Individualität begleiten kann. Themen sind: „Entwicklungsphasen der Kinder“, „Großziehen oder Wachsen lassen“, „Beziehung, Kommunikation, Konflikt und Partnerschaft“ und „Medien“. **Beginn: 10. November**; Kosten: 14,50 / 19,50 Euro bzw. 21,75 / 26,75 für Paare. Anmeldungen Mo-Fr 9-11 Uhr unter Tel. 0 52 23 / 45 6 05.

• **Tauschmarkt:** Auch heuer wieder gibt es im EKIZ Gelegenheit, Herbst-/Winterbekleidung für Kinder, Spielwaren, Musikinstrumente sowie Sportartikel für Herbst und Winter zu tauschen: Annahme: **Freitag, 14. November**, 9-11 Uhr, Verkauf von 14-16 Uhr, Auszahlung 16.30-17 Uhr. Nähere Information unter Tel. 0 52 23 / 45 6 05, Mo-Fr 9-11 Uhr.

• **Medizinische Notfälle bei/mit Kindern:** Prof. Dr. R. Trawöger von der Uniklinik Innsbruck und OA Dr. B. Huber, Leiter der unfallchirurgischen Kinderambulanz Innsbruck, werden am **Mittwoch, 26. November**, 20 Uhr, im EKIZ darüber informieren, wie man sich im Notfall/Akutfall richtig verhält. Eintritt: 2 Euro.

## Volkshochschule Hall

• **Indische Küche** (Savita Braganza): Di, 19-23 Uhr; 4 Abende, **Beginn 11. November**, HS Schöneegg (Eingang: Festsaal; Kursbeitrag: Euro 21.- (inkl. Euro 9.- für Lebensmittelbeitrag).

• **Stadtführung zur Entwicklungsgeschichte** (für Kinder): Das Mittelalter war die Blütezeit der Region um Hall. Wie die Haller lebten und wie ihr Alltag aussah, erfahren die Kinder bei dieser Führung von Mag. Sabina Seeber-Kneussl am **Freitag, 14. November**, 16 Uhr, Treffpunkt beim Anst. Rainegg (unterhalb der Nagglburg, beim Fröschebrunnen).

• **Yoga für Anfänger:** Aufgrund der großen Nachfrage veranstaltet der VHS Hall einen weiteren Yoga-Kurs für Anfänger. Der Kurs beginnt am **14. Jänner 2004**. Er dauert 10 Abende, jeweils von 18.30 bis 19.45 Uhr. Geleitet wird dieser Kurs vom Yoga-Lehrer Bani Forst.

**Info:** im Sekretariat der VHS, Schulgasse 6, Mo-Fr 9-11 Uhr. Di auch 18-20 Uhr; Tel./Fax: 0 52 23 / 45888; e-mail: vhs-hall@gmx.at

## Tag der Offenen Tür im Kindergarten Grillenbichl

Am **Samstag, 15. November**, von **10 bis 16 Uhr** lädt der Kindergarten Grillenbichl, Badgasse, zum Tag der offenen Tür. Der KG Grillenbichl ist eine Initiative engagierter Eltern, die die Ideen von Maria Montessori und Rebeca und Mauricio Wild in die Praxis umgesetzt haben. Der Grillenbichl bietet täglich auch einen Mittagstisch an; Öffnungszeiten: Mo-Fr 7.30 - 14 Uhr.

## Kärntner in Hall

Am **Samstag, 8. November, 19 Uhr**, lädt der Kasmerdschaftsverein der Kärntner in Hall zum Bratwurstessen in die Burtgartverne. Anschließend zeigt Hermann Stocker Dias zum Vereinsgeschehen.

## Pensionistenverband Österreichs



### Stadtorganisation Hall

Am **Donnerstag, 13. November**, ab 15 Uhr wird im GH „Bürgerstuben“ ein Törggele-nachmittag veranstaltet. Unkostenbeitrag: 10 Euro. Anmeldungen beim Obmann unter Tel. 0676 / 60 46 126.

## Seniorenclub Hall/Mils

**Freitag, 7. November:** 15 Uhr Stammtisch im Kolpingsaal mit Diaschau 2003.

**Freitag 5. Dezember:** Jahresabschlussfahrt; Abfahrt um 13.45 Uhr ab Reisebüro Heiss, 14 Uhr ab Kurhaus, um baldige Anmeldung im Reisebüro Heiss wird gebeten. **Zum Geburtstag im November gratuliert der Seniorenclub ganz herzlich:** Karoline Bagher, Elisabeth Brenner, Helene Dilcher, Hilde Gantioler, Rosmaria Gferer, Julius Gunda, Rudolf Hoskowitz, Anton Jennewein, Maria Kahn, Herta Kluckner, Irene Kohler, Franziska Kraner, Winfried Lampe, Josef Mair, Trude Margreiter, Anna Schild, Gabriele Schmid, Fred Wildauer, Karin Wuggenig, Cäcilia Zimmermann.



# Jetzt Saisonkarten kaufen!

Beim Kauf einer Saisonkarte bis einschließlich 7.12.03  
schenken wir Ihnen

- den Sommer dazu (Jahreskarte)
- ein Gutscheineft von über € 16,-
- einen Ermäßigungsgutschein der Fa. Canal in Hall

Die Glungezer-Saisonkarte gilt bis zum Betriebsbeginn der  
Glungezerbahn in der Axamer Lizum.

### Neu in der Axamer Lizum:

Erweiterte Beschneiungsanlage: Komplettbeschneiung der  
gesamten Damen- und Herrenabfahrt!

### Neubau Panorama-Restaurant Hoadl-Haus

#### Vorverkaufsstellen:

Ab 10. November 2003 bei den Talstationen der Bergbahnen

Axamer Lizum: MO - FR 8 - 16 Uhr

Glungezer: MO - FR 14 - 18 Uhr, SA 10 - 12 Uhr

Info-Telefon: +43 (0)676 8294 3333

Online-Buchung: [www.axamer-lizum.at](http://www.axamer-lizum.at)

[www.glungezerbahn.at](http://www.glungezerbahn.at)

**Schülerhilfe!** Die Nachhilfe  
Theresa Glugovsky

**Selbstbewusst durch gute Noten!**  
Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse des Kindes  
durch qualifizierte Nachhilfelehrer



Hall, 05223/52737  
Schwarz, 05242/61077  
Innsbruck, Adamgasse 16,  
0512/570557  
Wörgl, 05332/77951, Telfs 05262/63376

www.schuelerhilfe.com  
schuelerhilfe.glugovsky@telering.at

**STADTZEITUNG:**  
Tel: 0 52 23 / 58 45 - 218  
oder 0676 / 55 85 625  
FAX 0 52 23 / 58 45 - 210  
e-mail: stadzeitung@stadthall.at  
**Redaktionsschluss:**  
Dienstag 11.30 Uhr



In der Fassergasse stürzte ein Baum um, ver-

## Bürgermeister trafen sich in Hall



Bgm. Leo Vonmetz zeigte seinen AmtskollegInnen aus Nord- und Südtirol die Burg Hasegg mit dem neuen Münzmuseum.

Die Bürgermeister und Bürgermeisterinnen aus der Bezirksgemeinschaft Eissacktal und des Gerichtsbezirks Hall haben sich am vergangenen Wochenende in Hall zu einem Erfahrungsaustausch getroffen. Nach einem Empfang im Rathaus und einem klei-

nen Stadtrundgang wurde die Münze Hall besucht, wo ein Bläsenensemble der Musikschule die Gäste begrüßte. Am Abend wurden im Parkhotel Informationen ausgetauscht und Maßnahmen zu engerer Zusammenarbeit besprochen.

## Würdigung und Gedenken



Am Allerseelentag war eine Delegation aus Sommacampagna nach Hall gereist. Bei einem Friedhofsbesuch legte Vzbgm. Dr. Stefano Adami am Grab des verstorbenen Haller Amtskollegen und Kulturstadtrates

Werner Lackmaier ein Blumenbukett nieder. Gemeinsam mit dem Pfarrer von Sommacampagna, Don Bruno, sprach man ein Gebet und gedachte des allzufrüh Verstorbenen.

## Feuerwehreinsatz wegen Föhnsturms

Wegen umgestürzter Bäume durch die heftigen Sturmböen mit über 100 km/h musste am Freitag, 31. Oktober, die Stadtfeuerwehr ausrücken. In der Kaiser-Max-Straße lag ein Baum über einem Gartenzaun, weil hier aber keine Gefahr in Verzug war, wurde die fachmännische Entfernung von der Stadtgärtnerei übernommen. Anders war es in der Fassergasse. Hier stürzte ein Weidenbaum aus dem Park über die Straße bzw. die Sammelinsel und legte dort den Verkehr lahm. Mit Unterstützung eines Kranwagens einer Haller Frächtereier wurde der Baum zerlegt und abtransportiert. Nach den raschen Aufräumarbeiten konnte die Straße bald wieder freigegeben werden.

## Sparfahrt



Werner Anfang übergibt Gerhard Plattner einhundert 1-Euro-Münzen und einen Guldiner (Foto: Stadtwerke Hall).

Vor einigen Tagen erhielt Gerhard Plattner von Münzmeister Werner Anfang einen Sack mit hundert 1-Euro-Münzen und einen Guldiner überreicht. Der Geldsack ist der Wetteinsatz des Münzmeisters, der nicht glauben will, dass Plattner damit den gesamten Kraftstoffverbrauch für eine Fahrt durch nicht weniger als 20 Staaten bezahlen kann. Der Guldiner soll Plattner auf seiner Fahrt Glück bringen. Um durch 20 Staaten zu fahren, muss der Lupo über 4.500 Kilometer bei einem Verbrauch zurücklegen, der deutlich unter der Drei-Liter-Marke liegt. Am Montag, 3. November, startete Plattner in Oslo mit dem voll getankten VW Lupo, den er am 7. November im 20. Staat wieder voll getankt zurückgeben muss. Eine Durchschnittsgeschwindigkeit von 80 Stundenkilometern ist vorgesehen.

## KLEINANZEIGEN

**Mercedes Kombi 200 TE**, 3/96, 100 kW, weiß, garagengepflegt, Telefonradio, Klimaanlage, Schiebedach, Alufelgen, von Privat zu verkaufen. VP Euro 8.000.-, Tel. 0676 / 6208 708.

Sonnige **86 m<sup>2</sup>-Wohnung in Hall** mit 13 m<sup>2</sup> Balkon, zentrumsnaher Neubau, höchste Wohnbauförderung! Kaufpreis € 203.000,- inklusive Garagenplatz! Rufen Sie 0512/282 343, [www.Immobiliendienst.at](http://www.Immobiliendienst.at), [jindra@immobilien-sachverstaendiger.at](mailto:jindra@immobilien-sachverstaendiger.at)

Für die Pfarrkanzlei in Hall / St. Nikolaus wird auf ehrenamtlicher Basis eine **verlässliche und diskrete Schreibkraft als Urlaubsvertretung** der Sekretärin gesucht. EDV-Kenntnisse erforderlich; Zeitaufwand: ungefähr 5 bis 6 Wochen über das Jahr verteilt. Tel. 0 52 23 / 57 9 14 (Mo-Fr 9-12 Uhr).

Hall, schöne **3-Zimmer-Wohnung**, ca. 80 m<sup>2</sup> WNFL, Top Zustand, Euro 185.000, **IMMO REAL**, Oberlechner KEG, Tel. 0 53 35 / 42 38, [www.immo-real.at](http://www.immo-real.at)

**Schöne Garconniere mit großer Loggia**, 2. Stock mit Lift. Kaufpreis E 50.000,-! Rufen Sie 0512/282 343, [www.Immobiliendienst.at](http://www.Immobiliendienst.at), [jindra@immobilien-sachverstaendiger.at](mailto:jindra@immobilien-sachverstaendiger.at)

Privat: Hall, **2-Zimmer-Dachgeschoßwohnung**, 80 m<sup>2</sup>, 4. Stock, S/W-Terrasse, Tiefgarage, Küche, Kachelofen, hohe Wohnbauförderung, Preis: € 1530.00 Zuschriften erbeten an die Stadtzeitung Hall unter CHIFFRE 817

**Bauträger sucht dringend Baugrund** in Hall und Umgebung zum sofortigen Ankauf. Rufen Sie 0512/282 343, [www.Immobiliendienst.at](http://www.Immobiliendienst.at), [jindra@immobilien-sachverstaendiger.at](mailto:jindra@immobilien-sachverstaendiger.at)

**Penthouse-Wohnung in Hall** zu verkaufen. 120 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 45 m<sup>2</sup> Sonnenterrasse, exklusive Ausstattung für höchste Ansprüche mit 2 Tiefgaragenplätzen und Lift. Rufen Sie 0512/282 343, [www.Immobiliendienst.at](http://www.Immobiliendienst.at), [jindra@immobilien-sachverstaendiger.at](mailto:jindra@immobilien-sachverstaendiger.at)

**Gartenwohnung**, 2-Zimmer, höchste Wohnbauförderung! Kaufpreis € 149.000,- inklusive Garagenplatz. Fertigstellung im Frühjahr 2004. Rufen Sie 0512/282 343, [www.Immobiliendienst.at](http://www.Immobiliendienst.at), [jindra@immobilien-sachverstaendiger.at](mailto:jindra@immobilien-sachverstaendiger.at)

**Baugrund in Hall**, ca. 500 m<sup>2</sup>, voll erschlossen, € 480,- je m<sup>2</sup> (nur für Haller Gemeindebürger). Rufen Sie 0512/282 343, [www.Immobiliendienst.at](http://www.Immobiliendienst.at), [jindra@immobilien-sachverstaendiger.at](mailto:jindra@immobilien-sachverstaendiger.at)

**Geschäftslokal oder Büroräumen in der Altstadt** von Unternehmerfamilie **dringend zu kaufen gesucht!** Rufen Sie 0512/282 343, [www.Immobiliendienst.at](http://www.Immobiliendienst.at), [jindra@immobilien-sachverstaendiger.at](mailto:jindra@immobilien-sachverstaendiger.at)

**Kostenlose Wertbestimmung Ihrer Immobilie** vom Fachmann. Rufen Sie 0512/282 343, [www.Immobiliendienst.at](http://www.Immobiliendienst.at), [jindra@immobilien-sachverstaendiger.at](mailto:jindra@immobilien-sachverstaendiger.at)

Verlässliche **Reinigungskraft für Büro, Sozialräume und Wohnung**, 1 x Wochenende, 1 x während der Woche gesucht. Anstellung als geringfügige Beschäftigung. Fa. Flörl Metallbau GmbH, 6060 Hall, Kugelanger 14, Tel. 56 7 16.

**Verkaufe 5-Zimmer-Wohnung**, Erdgeschoß nach Westen ausgerichtet. Wohnfläche 121,56 m<sup>2</sup>, Balkon 6,85 m<sup>2</sup>, Autoabstellplatz, in Hall-Schönegg. Preis € 200.000,-. Information unter 0664/211 61 46



**Adventausstellung**  
am Sa. 15.11.  
von 14<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>  
am So. 16.11.  
von 10<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>

**Bernhard NEUNER**  
Blumen und  
**Friedhofsgärtnerei**  
6060 Hall/Tirol • Krippgasse 18  
Telefon & Fax 05223/52 118



Und Ihr veranlagtes Geld? Ist das in guten Händen?

**VERLASSEN SIE SICH LIEBER AUF DIE RICHTIGE BERATUNG.** Denn Ihr Kundenbetreuer informiert Sie über alle Anlageformen. In Ihrer Filiale, im Internet oder unter **05 0100 – 50500 – österreichweit zum Ortstarif.**

**SPARKASSE**  
In jeder Beziehung zählen die Menschen.